



ATTI *della*
ACCADEMIA PELORITANA
DEI PERICOLANTI

CLASSE DI LETTERE, FILOSOFIA E BELLE ARTI

LXXXIX 2013 - XCV 2019

ISSN 2723-957



ATTI *della*
ACCADEMIA PELORITANA
DEI PERICOLANTI

CLASSE DI LETTERE, FILOSOFIA E BELLE ARTI

LXXXIX 2013 - XCV 2019

ISSN 2723-9578

DIRETTORE DEL COMITATO EDITORIALE

Prof. Vincenzo Fera, *Accademia Peloritana dei Pericolanti*

COMITATO EDITORIALE

Prof. Vincenzo Fera, *Accademia Peloritana dei Pericolanti*

Prof. Giuseppe Giordano, *Accademia Peloritana dei Pericolanti*

Prof. Michela D'Angelo, *Accademia Peloritana dei Pericolanti*

COMITATO TECNICO

Nunzio Femminò, *Sistema Bibliotecario di Ateneo - Messina*

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE

GA Design | Giusy Algeri (Messina)

Contatto principale: fera@unime.it

Sito web: <http://cab.unime.it/journals/index.php/APLF>

Sommario

LUCIA ABBATE	
<i>Il toponimo “Giostra” e la sua storia linguistica</i>	7
SERGIO PIRARO	
<i>Le français langue d’intégration au Québec et en France</i>	15
ROSARIA CATANOSO	
<i>Una biografia, emblema di un periodo storico</i>	27
SERGIO PIRARO	
<i>Su alcuni aspetti della competenza di comunicazione nell’apprendimento del FLE: le quattro competenze</i>	37
STEFANIA GUARNERI	
<i>La lingua delle pagine economiche nella stampa italiana dell’ultimo decennio</i>	59
MARÍA MONTSERRAT VILLAGRÁ TERÁN	
<i>Homenaje a Santa Teresa de Jesús en el V centenario de su nacimiento</i>	79
SERGIO PIRARO - PAOLA LABADESSA	
<i>Bellezze e colori della Sicilia. Resoconti di viaggiatori francesi del XIX secolo</i>	91
MARIA ANTONIETTA BARBÀRA	
<i>La donna ebraica</i>	103
ANNAMARIA CHILÀ	
<i>Una traduzione fonologica dal greco al latino: spunti dalla linguistica acquisizionale e alcuni raffronti tipologici</i>	121

ANNA MARIA CALAPAJ
Paolo Aglioti e Lodovico Antonio Muratori: appunti da un carteggio 131

FRANCESCA TUCCARI
La campagna d'Etiopia in Flaiano e Ghermandi: dallo "sgabuzzino delle porcherie" agli uomini "alleati del diavolo" 147

Plurilinguismo e mondo del lavoro. Atti del Convegno
(Università di Messina, Catania, Ragusa, Enna, Palermo: 19-24 marzo 2012)
Giornata di Studi dell'Università di Messina

MARIA GABRIELLA ADAMO
Plurilinguismo e mondo del lavoro. Lingue e profili professionali: esperienze, difficoltà e orientamenti in Sicilia, con particolare riferimento all'area dello Stretto 171

ENRICA GALAZZI
Plurilinguismo e mondo del lavoro. Lingue e profili professionali: esperienze, difficoltà e orientamenti in Sicilia, con particolare riferimento all'area dello Stretto 175

JEAN-RENÉ LADMIRAL
Le métier du traductologue. De la recherche en traduction. Quels enjeux et quelles perspectives à l'heure actuelle? 179

RENÉ CORONA
De quelques considérations, réflexions et questions à propos de la langue française et du monde du travail 195

MARIE-FRANÇOISE GUICHARD - DOMENICA IARIA
Profil des étudiants de Langues à Messine: analyse de leur choix d'étude et de leurs perspectives de travail 203

SERGIO PIRARO
Competenze linguistiche e mondo del lavoro: quale futuro per i laureati dell'area dello Stretto di Messina? 215

CATHERINE BUGGÉ	
<i>Importanza e specificità delle lingue attraverso le esperienze lavorative di alcuni laureati dell'Ateneo di Messina tra Europa e Canada</i>	221
MARIA ROSARIA GIOFFRÈ	
<i>Lettera per un'assenza</i>	227
G. MAURIZIO BALLISTRERI	
<i>Plurilinguismo, multiculturalismo, diritti collettivi in Europa</i>	229
PAOLA RADICI COLACE	
<i>Orientamento e studio delle lingue straniere</i>	235
ANTONIO LAVIERI	
<i>Tradursi fra le lingue. Il plurilinguismo in prima persona</i>	239
GIUSEPPE TROVATO	
<i>La Mediazione Linguistica e culturale: definizione, formazione e mondo del lavoro</i>	243
PAOLA LABADESSA	
<i>Passaggi nell'area dello Stretto: testimonianze, esperienze, prospettive</i>	251

SERGIO PIRARO*

Competenze linguistiche e mondo del lavoro: quale futuro per i laureati dell'area dello Stretto di Messina?

Questo contributo ha come obiettivo quello di concentrarsi principalmente sulle ricadute occupazionali dell'apprendimento delle lingue a livello universitario, considerato che la domanda di abilità linguistiche e comunicative nelle lingue straniere è in costante crescita nel mercato del lavoro europeo e mondiale. Abbiamo preso in esame, attraverso i riferimenti dell'Alma Laurea, i dati statistici dell'anno 2011 relativi ai laureati (laurea specialistica post-riforma) dell'Università di Messina, nelle Facoltà di Economia, Lettere e Filosofia (corso di Laurea in Lingue), Scienze della Formazione, Scienze Politiche e la loro condizione occupazionale dopo alcuni anni dal conseguimento del titolo. Come esempio forniremo alcuni dati specifici relativi alle facoltà di Economia e Lettere e Filosofia (Lingue), presentando dei grafici che, con dati disaggregati, illustrano la condizione dei laureati: richiesta della laurea, guadagno e altri dati utili che permettono di tracciarne il profilo.

ANNO DI INDAGINE 2011

ECONOMIA

NUMERO LAUREATI	422	
INTERVISTATI	365	
COMPOSIZIONE	(DONNE) 56,4	(UOMINI) 43,6
ETÀ MEDIA ALLA LAUREA	26,1	
VOTO MEDIO DI LAUREA	103,4	
DURATA MEDIA DEGLI STUDI	4,4	

* *Università di Messina.*



CONDIZIONE OCCUPAZIONALE

LAVORA	29,8
INATTIVO	18,1
DISOCCUPATO	52,1

INGRESSO NEL MERCATO DEL LAVORO SU 109 OCCUPATI

PROSEGUE IL LAVORO INIZIATO PRIMA DELLA LAUREA	45,9
NON PROSEGUE IL LAVORO INIZIATO PRIMA DELLA LAUREA	13,8
HA INIZIATO A LAVORARE DOPO LA LAUREA	40,4

TEMPI DI INGRESSO NEL MERCATO DEL LAVORO (IN MESI)

TEMPO DALLA LAUREA ALL'INIZIO DELLA RICERCA DEL PRIMO LAVORO	0,8
TEMPO DALL'INIZIO DELLA RICERCA AL REPERIMENTO DEL PRIMO LAVORO	4,1
TEMPO DALLA LAUREA AL REPERIMENTO DEL PRIMO LAVORO	4,9

TIPOLOGIA LAVORO

INDETERMINATO	37,6
STABILE	51,4
PART-TIME	32,1

SETTORE

PUBBLICO	12,8
PRIVATO	82,6
NO PROFIT	4,6

GUADAGNO

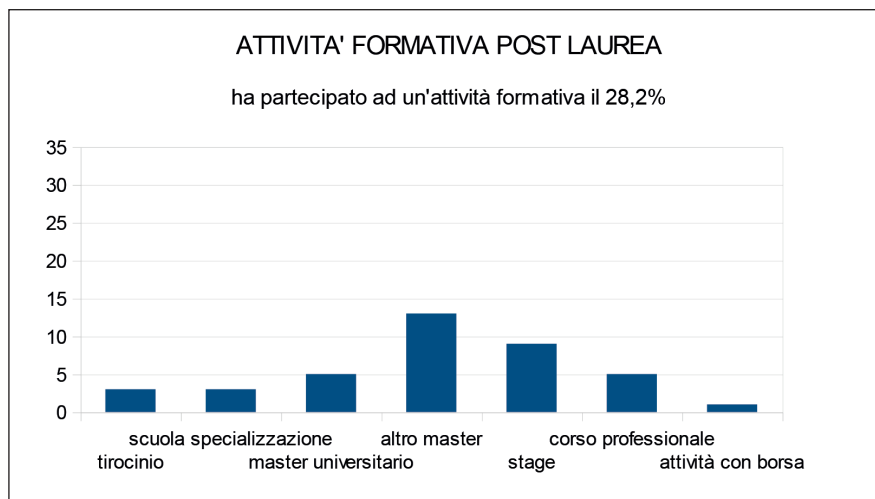
UOMINI	1224
DONNE	840

RICHIESTA DELLA LAUREA

RICHIESTA PER LEGGE	4,6
NON RICHIESTA MA NECESSARIA	12,8
NON RICHIESTA MA UTILE	55,0
NON RICHIESTA NÉ UTILE	27,5

ANNO DI INDAGINE 2011**LETTERE E FILOSOFIA - LINGUE**

NUMERO LAUREATI	154	
INTERVISTATI	131	
COMPOSIZIONE	(DONNE) 86,4	(UOMINI) 13,6
ETÀ MEDIA ALLA LAUREA	25,4	
VOTO MEDIO DI LAUREA	104,1	
DURATA MEDIA DEGLI STUDI	4,5	

**CONDIZIONE OCCUPAZIONALE**

LAVORA	32,1
INATTIVO	19,8
DISOCCUPATO	48,1

INGRESSO NEL MERCATO DEL LAVORO

SU 42 OCCUPATI

PROSEGUE IL LAVORO INIZIATO PRIMA DELLA LAUREA	28,6
NON PROSEGUE IL LAVORO INIZIATO PRIMA DELLA LAUREA	7,1
HA INIZIATO A LAVORARE DOPO LA LAUREA	64,3

TEMPI DI INGRESSO NEL MERCATO DEL LAVORO (IN MESI)

TEMPO DALLA LAUREA ALL'INIZIO DELLA RICERCA DEL PRIMO LAVORO	2,3
TEMPO DALL'INIZIO DELLA RICERCA AL REPERIMENTO DEL PRIMO LAVORO	3,9
TEMPO DALLA LAUREA AL REPERIMENTO DEL PRIMO LAVORO	6,2

TIPOLOGIA LAVORO

INDETERMINATO	14,3
STABILE	26,2
PART-TIME	59,5

SETTORE

PUBBLICO	21,4
PRIVATO	73,8
NO PROFIT	4,8

GUADAGNO

UOMINI	917
DONNE	657

RICHIESTA DELLA LAUREA

RICHIESTA PER LEGGE	4,8
NON RICHIESTA MA NECESSARIA	28,6
NON RICHIESTA MA UTILE	40,5
NON RICHIESTA NÉ UTILE	26,2

Analizzando questi pochi ma rappresentativi dati statistici, relativi ad alcune Facoltà dell'Università di Messina, si può dire che, da un punto di vista lavorativo, le abilità linguistiche sono uno strumento finalizzato a un determinato obiettivo: molti datori di lavoro adottano strategie di selezione del personale che tengano conto del fatto che le loro imprese operano in una società multilingue e competono sui mercati mondiali. I requisiti linguistici

variano in rapporto alla tipologia di lavoro e alla funzione da ricoprire all'interno dell'impresa. Nel campo del business internazionale, per gli alti incarichi, è richiesta la conoscenza della lingua inglese a un alto livello; mentre il multilinguismo è apprezzato nel settore vendite e marketing. Nel 2006, secondo un'indagine svolta tra quasi 2000 piccole e medie imprese, è emerso che le lingue da loro più richieste erano nell'ordine: inglese, tedesco, francese, russo e spagnolo. Adesso, la globalizzazione sta rapidamente cambiando il quadro degli scambi e sta crescendo l'importanza dell'arabo come lingua del commercio internazionale. Entro il 2030, le prime economie mondiali potrebbero essere Cina, Stati Uniti, India, Giappone, Brasile, Sud Africa e Russia. Tali mercati emergenti sono importanti per tutte le imprese mondiali e adeguate abilità linguistiche permettono di competere ovunque nel mondo. Sarebbe auspicabile, in tal senso, un potenziamento del settore linguistico nelle Università dello Stretto e l'attivazione di nuovi insegnamenti linguistici come il cinese, l'arabo ed il russo che diano la possibilità ai nostri laureati di poter competere, con concrete possibilità occupazionali, con i loro colleghi europei.

Articolo presentato nel marzo del 2013. Pubblicato online a settembre 2020.

©2020 by the Author(s); licensee Accademia Peloritana dei Pericolanti (Messina, Italy).

This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution 4.0 International License (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

Atti della Accademia Peloritana dei Pericolanti - Classe di Lettere Filosofia e delle Belle Arti
LXXXIX 2013 - XCV 2019

DOI: 10.6092/2723-9578/APLF.1.2020.215-220



